

佛罗伦萨和小猪 森林大冒险

〔英〕伊娃·凯兹勒/文
〔英〕杰丝·米哈伊尔/图
杨柳川/译



书中附赠
食谱
和手工制作
方法哦!

汕头大学出版社

天星童书

佛罗伦萨和小猪

森林大冒险

〔英〕伊娃·凯兹勒/文
〔英〕杰丝·米哈伊尔/图
杨柳川/译

劳拉和杰丝 蒂利整理食谱和手工制作方法

汕头大学出版社

切记：尖利的刀具和滚烫的东西都很危险。

烹饪和做手工时，大人一定要看好孩子。

献给我的奇思妙想，如果没有
它，就不会有这本可爱的书。

——伊娃·凯兹勒

献给萨拉·杜新志。

——杰丝·米哈伊尔

Florentine and Pig and the Spooky Forest Adventure

Text copyright © Florentine and Pig Ltd 2014

Illustrations copyright © Jess Mikhail 2014

This translation of Florentine and Pig and the Spooky Forest Adventure is published by Henan Tianxing Education & Media Co., Ltd by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.
ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目(CIP)数据

佛罗伦萨和小猪森林大冒险 / (英) 凯兹勒文 ;
(英) 米哈伊尔图 ; 杨柳川译. — 汕头 : 汕头大学出版社,
2015.7

书名原文: Florentine and pig and the spooky
forest adventure
ISBN 978-7-5658-1865-3

I. ①佛… II. ①凯… ②米… ③杨… III. ①儿童文
学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第145131号

佛罗伦萨和小猪森林大冒险 FOLUOLUNSA HE XIAOZHU SENLIN DAMAOXIAN

作 者: (英) 伊娃·凯兹勒
绘 画: (英) 杰丝·米哈伊尔
译 者: 杨柳川
责任编辑: 汪艳蕾
特约编辑: 崔光欣
封面设计: 张 羽
责任技编: 黄东生
出版发行: 汕头大学出版社

广东省汕头市大学路243号汕头大学校园内 邮政编码: 515063

电 话: 0754-82904613
印 刷: 洛阳和众印刷有限公司
开 本: 889mm×1194mm 1/12
印 张: 2.67
字 数: 5千字
版 次: 2015年7月第1版
印 次: 2015年7月第1次印刷
定 价: 15.00元
ISBN 978-7-5658-1865-3

发行/广州发行中心 通讯邮购地址/广州市越秀区水荫路56号3栋9A室
邮政编码/510075 电话/020-37613848 传真/020-37637050

版权所有，翻版必究
如发现印装质量问题，请与承印厂联系退换



作者的话

小时候，我们经常在家中的后院里玩森林大冒险游戏。怪兽、狼和熊都是我们游戏中的常客，如果我们够幸运的话，说不定还可以带回一只小动物。于是，我们最好的朋友、弟弟和我晚上常常在院子里一起露营。爸爸帮我们做好三明治，我们则大口大篷，妈妈为我们做好三明治，我们则大口大口地喝热巧克力。我们会兴奋地谈天说地，一直到太阳都快要升起，才恋恋不舍地收起东西，盼着下一次的森林大冒险游戏。



伊娃·凯拉勒/文



杰丝·米哈伊尔/图

佛罗伦萨和小猪的森林大冒险之歌

啦啦啦，啦啦啦，
我们爱唱歌呀，
大家一起来唱响
我们的森林大冒险之歌！

天上的星星闪闪亮，
娃娃的牛奶味真香。
亲爱的朋友呀，
一起来把歌儿唱！

大森林呀真奇妙，
树木、枝丫，还有林间的小鸟，
蜜蜂、蜗牛，还有欢快的溪流，
都在悄悄地把我们来打量。

树叶沙沙作响，
小溪哗哗流淌。
虫儿们在啾啾飞舞，
沼泽也在低吟浅唱。

你听你听！月亮在给我们伴唱；
你看你看！萤火虫舞得多欢畅；

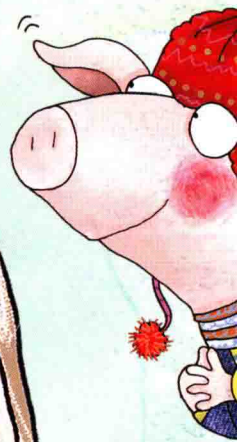
多么神奇的森林乐队呀！
多么美妙的森林大冒险之歌！



劳拉和杰丝·蒂利整理食谱和手工制作方法

更多天星童书，请访问：

children.tesoon.com



这是一个非常静谧祥和的夜晚。

佛罗伦萨和小猪裹在温暖舒适的被子里，
睡得非常安稳。

小猪打着响鼾。

佛罗伦萨美梦正甜。



花园里静悄悄的。
屋子里也是，一点儿声音都没有。没有音乐
声，没有老鼠的吱吱叫声……

突然……

“呜呜呜呜呜呜呜呜呜呜呜呜呜呜呜呜！”



佛罗伦萨和小猪吓得一蹦老高，脑袋都差点撞上天花板！

“天哪，小猪！” 佛罗伦萨喊道，
“那是什么声音？”



小猪掀开被子一角，偷偷往外瞧，可就这么一眨眼的工夫，那声音又来了……

佛罗伦萨和小猪赶紧点亮蜡烛，召开紧急会议。

“小猪，”佛罗伦萨说，“现在，我们家外面好像出了点状况。”

小猪点点头，虽然它不愿意相信，可佛罗伦萨说的是事实。



“你是不是在猜我在想什么？”佛罗伦萨问。

小猪迟疑了一下。（它发现这样的问题有点儿狡猾，像是设个套子专门等它钻。）

“那是……”

嗷呜觅食的
莫格兽的
吼声！

小猪吓得
目瞪口呆。





“嗷呜觅食的莫格兽生活在森林最偏僻、最阴暗的地方，”佛罗伦萨悄悄地说，“小猪，你听说过它吗？”

小猪摇了摇头。

“那么，你得听好了……”佛罗伦萨说。

嗷呜觅食的莫格兽，
潜伏在大雾弥漫的沼泽里，
呼哧呼哧！

嗷呜觅食的莫格兽，
爬行在阴森恐怖的森林里，
呼哧呼哧！



传说有只莫格兽，
模样可怕大个头。
深夜觅食林中游，
莫格兽， 吼吼吼！

虽然它总是发出可怕的怪叫，
可是还从来没人见过这只神秘又可
怕的怪兽呢。

“小猪，不能让嗷呜觅食的莫格兽
再这样吓唬我们了，”佛罗伦萨坚定地说，“我
们要进军大森林，把它找出来。”



小猪立刻开始行动，兴奋地往包里装这装那，它要把寻找莫格兽需要的所有东西都带上。

它抓起最舒服的睡袋，
最大的双筒望远镜，
最亮的手电筒，
最暖和的帽子。
而且，还有……
野营炉灶！
因为她们可不想挨饿。



“小猪，搞定！”

佛罗伦萨说，“我为我们的森林大冒险打包了一大袋美味的晚餐——看！”

小猪往佛罗伦萨背包里瞥了一眼。哇哦！它简直不敢相信自己的眼睛——那么多好吃的！





野餐烧烤素食串



烤红薯块蘸迷迭香
和蒜泥蛋黄酱



朝阳炒蛋配番茄酱面包条



香软棉花糖布朗尼



糖浆香蕉煎饼



蜂蜜巧克力牛奶

看到这些，小猪已经开始觉得肚子饿了。
她们赶紧朝大森林进发了！

莫格在哪里呀，莫格在哪里？

莫格在那**黑黝黝的森林里**。

那里有绿草呀，那里有小溪。

嗷呜嗷呜怪叫的莫格呀，

我们一定要找到你！



莫格在哪里呀，莫格在哪里？

莫格在那**溪流的倒影里**。

映出红的花呀，映出绿的草。

嗷呜嗷呜怪叫的莫格呀，

为什么还是找不到你的踪迹？



莫格在哪里呀，莫格在哪里？

莫格在那**黑漆漆的地缝里**。

那里有蛭蛭呀，那里有蚂蚁。

我们扒开一个个的小缝隙。

无论你在哪里呀，

我们都要找到你！





突然，她们听到一阵可怕的
呼呼声！

那只是……大风吹过的声音吧？

然后，她们听到一阵
恐怖的噼里啪啦声！

那只是……树枝断裂的
声音吧？

然后，又是一阵呜呜声、
一阵嘶嘶响！

那只是……风吹过野草发出的
声音吧？

最后，不知从哪里又传来很响的咕噜咕噜声……
这次听清楚了，那是小猪肚子发出的声音！

“小猪，该吃晚餐了。”佛罗伦萨咯咯地笑着说。

于是，她们搭起帐篷、生起炉火，
在星空下享用美味晚餐。

